

# cectec

**POWER ESPRESSO 20 PECAN PRO**

**POWER ESPRESSO 20 PECAN STEEL**

Cafetera express / Express coffee machine



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití

# 1. Части и компоненты

1. Индикатор пара
2. Кнопка подачи пара
3. Индикатор приготовления кофе
4. Индикатор питания
5. Кнопка приготовления кофе
6. Кнопка питания
7. Фильтр
8. Рычаг держателя фильтра
9. Портафильтр
10. Основание
11. Решётка каплесборника
12. Поддон для капель
13. Крышка
14. Ручка
15. Крышка бака
16. Крышка резервуара для воды
17. Ручка подачи пара
18. Основной корпус
19. Мерная ложка
20. Паровая трубка

*Примечание: изображения в руководстве являются схематичными и могут незначительно отличаться от реального устройства.*

---

## 2. Перед первым использованием

Прибор упакован таким образом, чтобы защитить его при транспортировке. Достаньте устройство из коробки и удалите все упаковочные материалы. Вы можете сохранить оригинальную коробку и элементы упаковки в безопасном месте — это поможет предотвратить повреждение устройства при его последующей транспортировке. Если упаковка утилизируется, убедитесь, что все материалы сданы на переработку надлежащим образом.

Убедитесь, что все детали и компоненты присутствуют и находятся в хорошем состоянии. Если какая-либо деталь отсутствует или повреждена, немедленно обратитесь в официальный сервисный центр технической поддержки Cecotec.

## **Содержимое коробки**

- Кофемашина
  - Фильтр для одной порции кофе
  - Фильтр для двух порций кофе
  - Мерная ложка с темпером
  - Портафильтр
  - Руководство пользователя
- 

## **3. Использование**

### **Предварительный нагрев**

- Для приготовления качественного кофе рекомендуется предварительно прогреть кофемашину, а также рожок, фильтр и чашку, чтобы холодные элементы не влияли на вкус напитка.
- Снимите съёмный резервуар и откройте крышку. Наполните его необходимым количеством воды, не превышая отметку MAX. После этого установите резервуар обратно, убедившись, что он правильно зафиксирован.
- Вставьте фильтр из нержавеющей стали в рожок. Убедитесь, что выступ рожка совпадает с пазом на кофемашине. Установите рожок в кофемашину из положения «разблокировано», повернув его против часовой стрелки до фиксации в положении «заблокировано».
- Поставьте чашку для эспрессо на съёмную решётку.
- Подключите прибор к электросети.
- Убедитесь, что регулятор подачи пара находится в положении OFF.
- После завершения предварительного нагрева индикатор питания перестанет мигать и будет гореть постоянно. Нажмите кнопку приготовления кофе и сразу отключите насос, как только начнёт выходить вода.
- Когда загорится индикатор кофе, снова нажмите кнопку приготовления кофе, чтобы подать горячую воду. После выключения индикатора остановите насос. Предварительный нагрев пара завершён.

### **Приготовление эспрессо**

1. Поверните рожок против часовой стрелки и извлеките его. Насыпьте молотый кофе в фильтр с помощью мерной ложки. Одна столовая ложка = одна порция кофе. Затем утрамбуйте кофе обратной стороной мерной ложки.

2. Вставьте фильтр из нержавеющей стали в рожок, совместите его с пазом кофемашины и зафиксируйте, повернув против часовой стрелки до упора.
3. Налейте горячую воду в чашку, чтобы прогреть её, затем вылейте воду и вытрите чашку. Поставьте чашку на решётку.
4. Когда загорится индикатор кофе (если он погас — подождите несколько секунд), и он будет гореть постоянно, нажмите кнопку приготовления кофе.  
Нажмите кнопку ещё раз, когда получите нужное количество кофе — насос остановится.

**Предупреждение:** не оставляйте кофемашину без присмотра во время приготовления — может потребоваться ручное управление.

- После приготовления поверните рожок влево и извлеките его. Удалите кофейную гущу, нажав на рычаг держателя фильтра.
- Дайте кофемашине полностью остывть и промойте съёмные части под проточной водой.
- Максимальное время приготовления одной порции кофе — 60 секунд. Если это время превышено, насос автоматически отключится.
- Время приготовления можно отрегулировать:

В режиме ожидания нажмите и удерживайте кнопку кофе 3 секунды — индикатор начнёт мигать.

В течение 5 секунд нажмите кнопку кофе, чтобы запустить подачу воды.

Нажмите кнопку ещё раз, чтобы остановить насос.

Настройка сохранена. Диапазон времени — от 15 до 60 секунд.

### **Приготовление горячей воды**

- После завершения предварительного нагрева, когда индикатор питания горит постоянно, нажмите кнопку кофе — насос начнёт подачу воды.
- Поверните регулятор пара в положение подачи пара/горячей воды — горячая вода начнёт выходить из трубки.
- Для остановки снова нажмите кнопку кофе.  
Функция горячей воды используется для подогрева чашек, приготовления чая или охлаждения кофемашины.
- Для настройки времени подачи горячей воды см. раздел «Приготовление эспрессо».

## Приготовление капучино

Чтобы приготовить капучино, необходимо добавить взбитое молоко к эспрессо.

Способ приготовления:

1. Приготовьте эспрессо, следуя инструкциям выше. Убедитесь, что регулятор пара находится в положении OFF.
2. Нажмите кнопку подачи пара — загорится индикатор кофе. Дождитесь, пока также загорится индикатор пара.  
Примечание: во время нагрева индикатор пара может включаться и выключаться для поддержания температуры.
3. Налейте около 100 мл холодного цельного молока на одну порцию капучино.  
Рекомендуется использовать холодное цельное молоко. Диаметр ёмкости должен быть не менее  $70 \pm 5$  мм. Учтите, что молоко увеличивается в объёме вдвое.
4. Медленно поверните регулятор пара против часовой стрелки — начнётся подача пара.  
Не поворачивайте резко, чтобы избежать ожогов.
5. Погрузите паровую трубку в молоко примерно на 2 см и взбивайте, двигая ёмкость вверх и вниз.
6. По завершении взбивания поверните регулятор пара в положение OFF.  
Сразу очистите наконечник паровой трубы влажной губкой, соблюдая осторожность.
7. Вылейте вспененное молоко в чашку с кофе. Капучино готов. При желании добавьте сахар и посыпьте пену какао.
8. Нажмите кнопку питания — все индикаторы погаснут.

**Предупреждение:** после использования функции пара нажмите кнопку кофе. Если индикаторы кофе и пара быстро мигают, температура машины слишком высокая. Дайте ей остывть минимум 5 минут или активируйте подачу горячей воды для охлаждения. При приготовлении кофе без охлаждения возможен подгар напитка и перелив из рожка.

## Сброс настроек (reset)

После завершения предварительного нагрева нажмите и удерживайте кнопку питания, кнопку кофе и кнопку пара одновременно в течение 3 секунд.

Соответствующие индикаторы мигнут 3 раза — заводские настройки восстановлены.

## **4. Чистка и обслуживание**

1. Перед чисткой отключите прибор от сети и дайте ему полностью остить.
2. Регулярно очищайте корпус и резервуар для воды мягкой губкой. Поддон для капель и решётку тщательно промывайте и полностью высушивайте.  
**Примечание:** не используйте спирт или растворители для очистки прибора. Никогда не погружайте корпус в воду.
3. Снимите металлический портафильтр, повернув его по часовой стрелке, удалите остатки кофе. Промойте водой с моющим средством и тщательно высушите.
4. Очистите все аксессуары водой и полностью высушите перед повторным использованием.

### **Удаление накипи (декальцинация)**

- Сигнал о необходимости удаления накипи появляется автоматически после 500 циклов работы.
- После завершения предварительного нагрева все индикаторы быстро мигнут 5 раз. После успешной декальцинации кофемашина вернётся в обычный режим работы.

### **Процедура удаления накипи:**

1. Заполните резервуар для воды до отметки MAX, добавив средство для удаления накипи. Соотношение воды и средства — 4:1 (следуйте инструкции производителя).

Вместо фирменного средства можно использовать раствор лимонной кислоты: 100 частей воды + 3 части лимонной кислоты (продаётся в аптеках).

2. Установите металлический портафильтр без кофе и кувшин.
3. Нажмите кнопку питания один раз — загорится красный индикатор. Нажмите кнопку питания ещё раз и дождитесь начала нагрева.
4. Когда индикатор питания загорится постоянно, нажмите кнопку приготовления кофе и приготовьте две чашки воды. Затем остановите насос и подождите 5 секунд.

5. Нажмите кнопку кофе/пара — загорится соответствующий индикатор.  
Дождитесь, пока загорится индикатор пара.  
Поверните регулятор пара в положение пар/горячая вода и подавайте пар 2 минуты, затем верните регулятор в положение OFF.
  6. Нажмите кнопку питания, чтобы остановить прибор, и оставьте раствор внутри на 15 минут.
  7. Снова включите кофемашину и повторите шаги 4 и 5 не менее 3 раз.
  8. Затем нажмите кнопку кофе/пара, дождитесь загорания индикатора кофе и нажмите кнопку питания, чтобы прогнать воду до полного опустошения бака.
  9. Заполните резервуар чистой водопроводной водой до MAX (без кофе) и повторите шаги 4–6 три раза (ожидание 15 минут на шаге 6 больше не требуется).
  10. Повторите шаг 7 не менее 3 раз, чтобы полностью очистить паровую трубку.
  11. Сброс индикатора накипи:  
в режиме ожидания одновременно нажмите и удерживайте кнопку кофе и кнопку пара 3 секунды.  
Индикаторы быстро мигнут 3 раза — это означает, что предупреждение сброшено, а счётчик циклов обнулён.
-

## 5. Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Металлические части машины покрываются ржавчиной	Используется неподходящее средство для удаления накипи. Оно может вызывать коррозию металлических частей.	Используйте средство для удаления накипи, рекомендованное производителем.
Из нижней части машины подтекает вода	В поддоне для капель слишком много воды. Кофемашина работает некорректно.	Опорожните поддон для капель. Обратитесь в официальный сервисный центр Cecotec.
Вода вытекает по бокам металлического фильтра	На краю фильтра остались частицы молотого кофе.	Удалите остатки кофе с края фильтра.
Кофе имеет кислый (уксусный) привкус	Кофемашина была недостаточно промыта после удаления накипи. Молотый кофе долго хранился во влажном и тёплом месте и испортился.	Несколько раз тщательно промойте кофемашину, следуя инструкции. Используйте свежий молотый кофе или храните его в сухом прохладном месте. После вскрытия упаковки плотно закрывайте её и храните кофе в холодильнике для сохранения свежести.
Кофемашина не включается	Сетевой кабель подключён неправильно.	Подключите кабель питания корректно. Если машина всё равно не работает — обратитесь в официальный сервисный центр Cecotec.
Пар не образует пену	Индикатор пара не горит. Ёмкость слишком большая или неподходящей формы. Использовалось обезжиренное молоко.	Используйте функцию пара только после того, как загорится индикатор пара. Используйте высокую узкую ёмкость. Используйте цельное или полуобезжиренное молоко.

## 8. Технические характеристики

Модель: Power Espresso 20 Pecan Pro /

Power Espresso 20 Pecan Steel

Артикул: 01725 / 00275

Напряжение: 220–240 В ~

Частота: 50 Гц

Номинальная мощность: 1100 Вт

Адрес: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Альфараф, Валенсия  
(Испания)

Налоговый номер: В-97937890

Веб-сайт: [www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления с целью улучшения качества продукта.

Сделано в Китае | Разработано в Испании

---

## 9. Утилизация техники



Этот символ означает, что продукт и/или батареи должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов согласно действующим нормам.

Когда устройство достигнет конца срока службы, извлеките элементы питания и сдайте их в специализированный пункт приёма.

За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы или к продавцу.

Следование этим рекомендациям помогает защищать окружающую среду.

---

## 8. Гарантия и техподдержка

Сесотек несёт ответственность перед пользователем за несоответствия, существующие на момент передачи товара, согласно действующим нормам.

Рекомендуется выполнять ремонт только у квалифицированных специалистов.

Если вы обнаружили проблему или у вас есть вопросы, обратитесь в официальный сервис Cecotec по номеру:  
+34 963 210 728

---

## **9. Авторские права**

Авторские права на текст руководства принадлежат СЕСОТЕС INNOVACIONES, S.L.  
Все права защищены.

Содержание не может быть воспроизведено, сохранено, передано или распространено полностью или частично без предварительного разрешения компании.

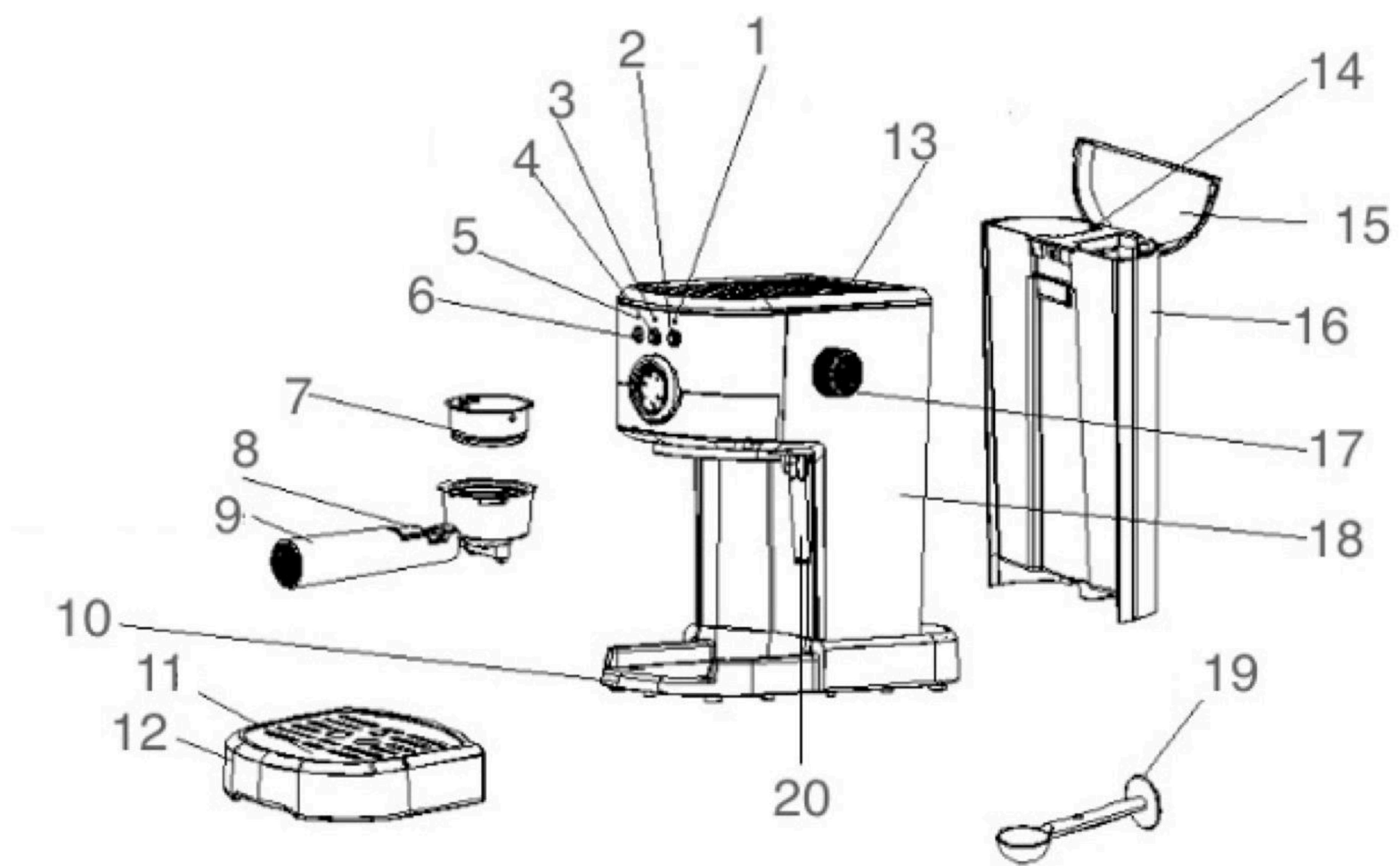


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

Accio  cecotec  
STORE